Организация Объединенных Наций TD/B/C.I/EM.4/1

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Distr.: General
6 December 2010
Russian
Original: English

Совет по торговле и развитию
Комиссия по торговле и развитию
Совещание экспертов по обеспечению максимальной отдачи от денежных переводов мигрантов для развития
Женева, 14 и 15 февраля 2011 года
Пункт 2 предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня и аннотации

I. Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обеспечение максимальной отдачи от денежных переводов мигрантов для развития.
4. Утверждение доклада о работе совещания.

GE.10-52434 (R) 141210 151210

Просьба отправить на вторичную переработку

II. Аннотации к предварительной повестке дня

Пункт 1
Выборы должностных лиц

1. Совещанию экспертов рекомендуется избрать Председателя и заместителя Председателя-докладчика.

Пункт 2
Утверждение повестки дня и организация работы

2. Предварительная повестка дня совещания экспертов приводится в разделе I выше. С подробной программой работы можно будет ознакомиться за неделю до открытия совещания.

Документация

TD/B/C.I/EM.4/1 Предварительная повестка дня и аннотации

Пункт 3
Обеспечение максимальной отдачи от денежных переводов мигрантов для развития

3. На своей пятидесятой исполнительной сессии, состоявшейся 8 июля 2010 года, Совет по торговле и развитию одобрил следующую тему для рассчитанного на один год совещания экспертов − "Обеспечение максимальной отдачи денежных переводов мигрантов для развития".

4. Участники совещания экспертов изучат пути и средства обеспечения максимальной отдачи денежных переводов мигрантов для развития. Для этого будет проведен обзор последних тенденций в динамике миграционных потоков и потоков денежных переводов, проанализировано влияние денежных переводов на процессы сокращения масштабов нищеты и стимулирования развития в странах происхождения, а также политика и меры, позволяющие направлять сбережения, сформировавшиеся благодаря денежным переводам и другим средствам диаспоры, на цели более эффективного удовлетворения потребностей развития стран происхождения, и в заключение будут рассмотрены барьеры для потоков денежных переводов, в том числе барьеры для миграции, которые препятствуют расширению в будущем потоков денежных переводов.

5. Объемы денежных переводов, поступающих в развивающиеся страны, быстро растут, являясь для этих стран важным источником внешнего финансирования. По своим размерам денежные переводы, получаемые развивающимися странами, в настоящее время превышают годовой объем официальной помощи в целях развития, и, как показывает практика, во время финансового экономического кризиса они оказались устойчивее прямых иностранных инвестиций. Во многих случаях денежные переводы имеют своим прямым адресатом малоимущие слои населения, дополняя их доход и смягчая остроту проблемы бедности. Целый ряд исследований демонстрирует наличие позитивной связи между денежными переводами и сокращением масштабов нищеты.

6. При использовании денежных переводов определенным образом можно добиться мощного мультипликационного эффекта в процессе национального развития. Поскольку основная часть денежных переводов тратится на покупку местных товаров и услуг первой необходимости, денежные переводы оказывают самое непосредственное воздействие на спрос и производство на местном

уровне. В тех случаях, когда определенная часть переводов направляется на сбережения и инвестиции малых предприятий, мультипликационный эффект возрастает и становится более устойчивым, поскольку такая деятельность становится источником дохода. При этом другие средства диаспоры могут использоваться для финансирования инфраструктуры и государственных услуг, стабилизации платежного баланса и повышения репутации при осуществлении внешних заимствований, а также содействовать передаче деловых навыков и знаний. Таким образом, главное внимание в ходе совещания будет уделено политике и мерам, позволяющим направить сбережения в виде денежных переводов и других средств диаспоры на цели более эффективного удовлетворения потребностей развития стран происхождения.

7. Существуют серьезные препятствия, мешающие реализовывать возможности сокращения масштабов нищеты и содействия развитию, открывающиеся благодаря поступлению денежных переводов. Эти барьеры можно свести в две категории. Первая из них касается собственно операций по осуществлению переводов и их распределения, − речь идет, например, о том, насколько доступны в ценовом и практическом смысле для отправителей переводов более безопасные и более надежные официальные каналы переводов, а также об информационной асимметрии и налогообложении переводов; все эти факторы делают денежные переводы более рискованными или удорожают их. Вторая категория связана с миграцией, которая сдерживает новые потоки переводов или их расширение в будущем, − в этом случае можно говорить, например, о количественных миграционных квотах, обременительных визовых требованиях и процедурах, недостаточном доступе к механизмам защиты размеров дохода и другим формам социального обеспечения и о согласованности политики в странах происхождения. Участники совещания выработают варианты решений, позволяющих снизить стоимость денежных переводов и расширить их приток в будущем. При рассмотрении вопроса о барьерах для миграции особое внимание будет уделено роли торговых соглашений на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях в отношении передвижения физических лиц (четвертый способ поставки услуг), двусторонних механизмов сотрудничества (например, двусторонних соглашений в сфере труда) между странами происхождения и принимающими странами и согласованности политики в странах происхождения.

8. Для содействия обсуждению секретариат ЮНКТАД подготовил проблемную записку. Кроме того, экспертам предлагается подготовить, опираясь на национальный опыт, краткие доклады по рассматриваемой теме. Эти доклады будут распространены на совещании на языке оригинала в том виде, в каком они будут получены.

Документация

TD/B/C.I/EM.4/2	Обеспечение максимальной отдачи от денежных переводов мигрантов для развития

Пункт 4
Утверждение доклада о работе совещания

9. Доклад совещания экспертов будет представлен Комиссии по торговле и развитию на ее следующей сессии. Совещание экспертов, возможно, сочтет целесообразным поручить Докладчику под руководством Председателя подготовить окончательный доклад после завершения совещания.

Материалы, представляемые экспертами

В качестве вклада в работу совещания экспертам, назначенным государствами-членами, предлагается представить краткие доклады (объемом до пяти страниц). Эти доклады будут распространены на совещании на языке оригинала в том виде, в каком они будут получены. Доклады следует направлять заблаговременно до начала совещания по адресу: Mr. David Vivas Eugui или Ms. Liping Zhang, Palais des Nations, CH-1211, Switzerland; факс: +41 22 917 0044; эл. почта: david.vivas.eugui@unctad.org, liping.zhang@unctad.org.